



Совет по правам человека
Межправительственная рабочая группа
открытого состава по правам крестьян
и других лиц, работающих в сельских районах
Пятая сессия
9–13 апреля 2018 года

Пересмотренный проект декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах*

Совет по правам человека,

принимая во внимание принципы, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международном пакте о гражданских и политических правах, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Декларации о праве на развитие, Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Конвенции о правах ребенка, соответствующих конвенциях Международной организации труда и в других соответствующих международных документах, которые были приняты на всемирном или региональном уровне,

вновь подтверждая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимосвязаны, взаимозависимы и подкрепляют друг друга и что ко всем правам человека надо подходить справедливо, равным образом, одинаково и с одной и той же степенью внимания, и ссылаясь на то, что поощрение и защита прав одной категории никоим образом не освобождает государства от обязательств в деле поощрения и защиты других прав,

признавая особое взаимоотношение и взаимодействие крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, с землей, водой и природой, с которой они связаны и от которой они зависят в плане обеспечения средств к существованию,

признавая также прошлый, нынешний и будущий вклад крестьян и других лиц, работающих в сельских районах во всех регионах мира, в развитие и в сохранение и улучшение биологического разнообразия, который представляет собой основу производства продовольствия и сельскохозяйственных продуктов во всем мире, и их вклад в обеспечение права на достаточное питание и продовольственную безопасность, которое имеет основополагающее значение для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,

* Настоящий документ был представлен конференционным службам несвоевременно без указания причин, как того требует пункт 8 резолюции 53/208 В Генеральной Ассамблеи.



будучи обеспокоен тем, что крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, в несоразмерно большой степени страдают от нищеты, голода и недоедания,

будучи обеспокоен также тем, что крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, страдают от тягот, вызванных ухудшением состояния окружающей среды и изменением климата,

будучи обеспокоен далее тем, что крестьяне стареют во всем мире, а молодежь во все большей степени отворачивается от сельского хозяйства из-за отсутствия стимулов и из-за тяжелой жизни в сельских районах, и признавая необходимость улучшения диверсификации экономики в сельских районах и создания возможностей для занятия несельскохозяйственным трудом, особенно для сельской молодежи,

будучи встревожен ростом числа крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, которые ежегодно подвергаются принудительному выселению или перемещению,

будучи встревожен также высокими показателями самоубийств среди крестьян в нескольких странах,

подчеркивая, что крестьянки и другие женщины, проживающие в сельских районах, играют важную роль в обеспечении экономического благосостояния своих семей и вклада в сельскую и национальную экономику, в том числе путем их деятельности в нетоварных отраслях хозяйства, но зачастую не имеют права на землепользование и землевладение и равного доступа к земле, производственным ресурсам, финансовым услугам, информации, занятости и социальной защите и нередко становятся жертвами насилия и дискриминации в различных формах и проявлениях,

подчеркивая также, что целый ряд факторов мешают тому, чтобы к голосу крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, мелких рыболовных общин и работников таких общин, скотоводов, лесоводов и других местных общин прислушивались, а также чтобы они могли защищать свои права человека и права пользования и добиваться устойчивого пользования природными ресурсами, от которых они зависят,

признавая, что проживающим в сельских районах лицам все труднее получать доступ к земле, воде, семенам и другим природным ресурсам, и подчеркивая значение улучшенного доступа к производительным ресурсам и инвестирования в надлежащее сельское развитие,

будучи убежден, что крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, следует поддерживать в их усилиях, направленных на поощрение и применение на практике таких безопасных для окружающей среды способов сельскохозяйственного производства, которые берегли бы природу, также называемую в ряде стран и регионов как Мать-Земля, и были с ней в согласии, в том числе бережно относясь к биологической и естественной способности экосистем адаптироваться и регенерироваться путем естественных процессов и циклов,

памятуя о существующих во многих частях мира опасных и эксплуататорских условиях, в которых вынуждены трудиться многие крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, часто лишенные возможности осуществлять на работе свои основные права и не имеющие достаточных для жизни заработков и социального обеспечения,

будучи обеспокоен тем, что отдельные лица, группы и учреждения, которые поощряют и защищают права человека тех, кто занимается вопросами использования земли и природных ресурсов, подвергаются высокому риску стать жертвой различных форм запугивания и нарушения их физической неприкосновенности,

отмечая, что крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, часто сталкиваются с трудностями в вопросах доступа к судам, сотрудникам полиции, прокурорским работникам и адвокатам и в результате не имеют возможности добиваться восстановления справедливости или защиты от насилия, злоупотреблений и эксплуатации,

будучи обеспокоен спекуляцией продовольственными товарами и усиливающейся концентрацией и несбалансированным распределением продовольственных систем, что препятствует осуществлению прав человека,

признавая, что для гарантии продовольственной безопасности крайне важно уважать, защищать и поощрять права, признанные в настоящей декларации,

вновь подтверждая Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов,

вновь подтверждая также, что право на развитие является неотъемлемым правом человека, в силу которого каждый человек и все народы имеют право участвовать в таком экономическом, социальном, культурном и политическом развитии, при котором могут быть полностью осуществлены все права человека и основные свободы, а также содействовать ему и пользоваться его благами,

напоминая о праве народов осуществлять согласно соответствующим положениям обоих Международных пактов о правах человека полный и всецелый суверенитет над всеми своими природными богатствами и ресурсами,

признавая, что концепция продовольственного суверенитета использовалась во многих государствах и регионах для обозначения права определять свои продовольственные и сельскохозяйственные системы и права на здоровое и приемлемое в культурном отношении продовольствие, производимое экологически безопасными и устойчивыми методами, которые обеспечивают уважение прав человека,

ссылаясь на обширный свод конвенций и рекомендаций Международной организации труда, касающихся охраны труда и достойной работы,

ссылаясь также на обширную работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Комитета по всемирной продовольственной безопасности в области права на питание, права владения землей, доступа к природным ресурсам и других прав крестьян, в частности Международный договор о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, и разработанные этой организацией Добровольные руководящие принципы ответственного управления землепользованием, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности, Добровольные руководящие принципы обеспечения устойчивого маломасштабного рыболовства в контексте продовольственной безопасности и искоренения бедности и Добровольные руководящие принципы в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности,

напоминая об итоговом документе Всемирной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов и принятой на конференции «Хартии крестьян», в которых была подчеркнута необходимость разработки надлежащих национальных стратегий аграрной реформы и развития сельских районов, а также их интеграции в общие национальные стратегии развития,

будучи убежден в необходимости более эффективной защиты прав человека крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и более последовательного толкования и применения существующих и регулирующих эти вопросы норм и стандартов международного права прав человека,

торжественно принимает следующую Декларацию о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах:

Статья 1. Определение терминов «крестьяне» и «другие лица, работающие в сельских районах»

1. Для целей настоящей декларации крестьянин – это любое лицо, которое занимается или имеет намерение заниматься в индивидуальном порядке, совместно с другими или в рамках общины малыми формами сельскохозяйственного производства для удовлетворения собственных нужд и/или продажи продуктов на рынке,

в значительной степени, но не обязательно целиком полагается на трудовой вклад членов семьи или домохозяйства и на другие формы безденежной организации труда, особо зависит от земли и поддерживает с землей особую связь.

2. Настоящая декларация применима к любому лицу, занимающемуся сельскими ремеслами и другими малыми формами сельского хозяйства, животноводством, скотоводством, рыболовством, лесоводством, охотой или собирательством и ремесленными промыслами, имеющими отношение к сельскому хозяйству, или подобной деятельностью в сельских районах. Она также применима к находящимся на иждивении членам семьи крестьян.

3. Настоящая декларация также применима к представителям коренных народов, работающих на земле, общинам, занимающимся отгонным животноводством, общинам кочевников и полукочевников и к безземельным лицам.

4. Настоящая декларация далее применима к лицам наемного труда, включая всех трудящихся-мигрантов, независимо от их правового статуса, и к сезонным работникам, занятым на плантациях, сельскохозяйственных фермах, в лесном хозяйстве, аквакультуре и на агропромышленных предприятиях.

Статья 2. Общие обязательства государств

1. Государства соблюдают, защищают и осуществляют права крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Они незамедлительно предпринимают законодательные, административные и другие необходимые шаги с целью постепенной реализации в полном объеме прав из числа сформулированных в настоящей декларации, немедленное обеспечение которых не представляется возможным.

2. Особое внимание в процессе реализации настоящей декларации уделяется правам и особым потребностям крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, в том числе пожилых людей, женщин, молодежи, детей и инвалидов, с учетом необходимости устранения множественных форм дискриминации.

3. Не пренебрегая конкретным законодательством о коренных народах, до принятия и осуществления законов и мер политики, международных соглашений и других процессов принятия решений, которые могут затрагивать права крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, государства добросовестно консультируются и сотрудничают с крестьянами и другими лицами, работающими в сельских районах, через их представительные институты, привлекая и заручаясь поддержкой крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, которые могут быть затронуты решениями, до принятия этих решений и реагируя на вносимый ими вклад, принимая во внимание существующее неравенство сил между различными сторонами и обеспечивая активное, свободное, реальное, значимое и осознанное участие отдельных лиц и групп в соответствующих процессах принятия решений.

4. Государства разрабатывают, толкуют и применяют международные соглашения и стандарты в соответствии с их обязательствами по соблюдению прав человека.

5. Государства принимают все необходимые меры для недопущения того, чтобы негосударственные субъекты, деятельность которых они в состоянии регулировать, такие как частные лица и организации, а также транснациональные корпорации и другие коммерческие предприятия, ограничивали или сводили на нет осуществление прав крестьян и других лиц, работающих в сельских районах.

6. Государства, признавая важность международного сотрудничества в поддержку национальных усилий по реализации целей и задач настоящей декларации, принимают в этой связи надлежащие и эффективные меры по межгосударственной линии, а где это уместно – в партнерстве с соответствующими международными и региональными организациями и гражданским обществом, в частности организациями крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Такие меры могли бы включать в себя:

- a) обеспечение того, чтобы соответствующее международное сотрудничество, включая международные программы развития, было инклюзивным, доступным и уместным для крестьян и других лиц, работающих в сельских районах;
- b) облегчение и поддержку наращивания потенциала, в том числе путем обмена информацией, опытом, программами подготовки и передовой практикой и их совместного использования;
- c) поощрение сотрудничества в области исследований и доступа к научным и техническим знаниям;
- d) предоставление, где это уместно, технико-экономической помощи, облегчение доступа к доступным технологиям и взаимного обмена ими, а также передача технологий, в частности развивающимся странам на взаимно согласованных условиях;
- e) совершенствование функционирования рынков на глобальном уровне и облегчение своевременного доступа к рыночной информации, в том числе о продовольственных резервах, с целью содействовать ограничению крайней неустойчивости цен на продовольствие и привлекательности спекуляции.

Статья 3. Равенство и недискриминация и право на развитие

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на полное осуществление всех прав человека, признанных в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и во всех других международных договорах по правам человека, и быть свободными при осуществлении своих прав от какой бы то ни было дискриминации на основе любых признаков, таких как происхождение, национальность, раса, цвет кожи, родство, пол, язык, культура, семейное и имущественное положение, инвалидность, национальная принадлежность, возраст, политические или иные убеждения, религия, рождение или экономический, социальный или иной статус.
2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право определять приоритеты и разрабатывать стратегии в вопросах осуществления своего права на развитие.
3. Государства принимают соответствующие меры, направленные на ликвидацию условий, вызывающих дискриминацию, включая множественные и пересекающиеся формы дискриминации, в отношении крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, или способствующих ее сохранению.

Статья 4. Права крестьянок и других женщин, работающих в сельских районах

1. Государства принимают все соответствующие меры для ликвидации всех форм дискриминации в отношении крестьянок и других женщин, работающих в сельских районах, с целью обеспечить, на основе равенства мужчин и женщин, чтобы они в полной мере и на равной основе пользовались всеми правами человека и основными свободами и чтобы они могли свободно становиться участницами и бенефициарами экономического, социального, политического и культурного развития сельских районов.
2. Государства обеспечивают, чтобы крестьянки и другие женщины, работающие в сельских районах, пользовались без какой-либо дискриминации всеми правами человека и основными свободами, закрепленными в настоящей декларации и в других международных договорах по правам человека, включая следующие права:
 - a) в равной мере и эффективно участвовать в разработке и осуществлении планов развития на всех уровнях;
 - b) иметь равный доступ к наивысшему достижимому уровню физического и психического здоровья, включая надлежащее медико-санитарное обслуживание, информацию, консультации и обслуживание по вопросам планирования размера семьи;

- с) непосредственно пользоваться благами программ социального страхования;
- д) получать все виды подготовки и формального и неформального образования, включая функциональную грамотность, а также пользоваться услугами всех средств общинного обслуживания, консультативных служб по сельскохозяйственным вопросам, в частности для повышения их технического уровня;
- е) организовывать группы самопомощи, ассоциации и кооперативы, с тем чтобы получить равный доступ к экономическим возможностям посредством работы по найму или независимой трудовой деятельности;
- ф) участвовать во всех видах коллективной деятельности;
- г) иметь равный доступ к сельскохозяйственным кредитам и займам, системе сбыта и соответствующей технологии;
- h) иметь равный доступ к земле и природным ресурсам, равные возможности для их использования и контроля над ними, включая их наследование, независимо от их гражданского и семейного положения и конкретных систем землевладения, а также равный или приоритетный статус в земельных и аграрных реформах и в планах переселения земель;
- i) право на достойное трудоустройство, равное вознаграждение и социальные льготы, а также право иметь доступ к приносящей доход деятельности;
- j) не подвергаться никаким формам насилия.

Статья 5. Право на природные ресурсы

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на доступ к природным ресурсам, находящимся в их общинах, в которых должны быть созданы надлежащие условия жизни, и на их использование. Они имеют право участвовать в управлении этими ресурсами и пользоваться на справедливой и равной основе плодами их развития и сохранения в их общинах.
2. Государства принимают меры для того, чтобы разрешение на любой вид разработки природных ресурсов, традиционно находящихся в распоряжении или пользовании крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, предоставлялось на основе:
 - а) оценки социального и экологического воздействия, должным образом проводимой компетентным в техническом плане и независимым органом при индивидуальном и коллективном участии крестьян и других лиц, работающих в сельских районах;
 - б) добросовестных консультаций в соответствии со статьей 2.3 настоящей декларации;
 - с) порядка справедливого и равного распределения доходов от такой разработки, который устанавливается на взаимно согласованных условиях, между теми, кто занимается разработкой природных ресурсов, и крестьянами и другими лицами, работающими в сельских районах.

Статья 6. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность, свободу и личную неприкосновенность.
2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, не должны подвергаться произвольному аресту или задержанию, пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания и не должны содержаться в рабстве или подневольном состоянии.

Статья 7. Свобода передвижения

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, где бы они ни находились, имеют право на признание их правосубъектности.
2. Государства принимают надлежащие меры, в том числе посредством заключения международных соглашений, с тем чтобы облегчить свободу передвижения крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и в частности скотоводов, рыболовов, кочевников, полукочевников, трудящихся-мигрантов и сезонных сельскохозяйственных рабочих, в том числе через границы.
3. Государства сотрудничают с целью решения трансграничных вопросов в отношении прав владения и пользования землей, касающихся крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, расположенных по обе стороны международных границ.

Статья 8. Свобода мысли, мнений и их свободное выражение

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на свободу мысли, убеждений, совести, религии, мнений и их выражения и мирных собраний. Они имеют право выражать свои убеждения, в том числе посредством жалоб, петиций и мобилизации на местном, региональном, национальном и международном уровнях.
2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право, индивидуально или коллективно, в ассоциации с другими или в рамках общины, участвовать в мирных акциях протеста против нарушений прав человека и основных свобод.
3. Государства принимают все необходимые меры для обеспечения компетентными органами власти защиты всех, каждого в отдельности и совокупно с остальными, от любых актов насилия, угроз, возмездия, де-юре или де-факто дискриминации, давления или любого иного произвольного действия, являющихся следствием законного осуществления или защиты ими своих прав, предусмотренных в настоящей декларации.

Статья 9. Свобода ассоциации

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право по своему выбору создавать организации, профессиональные союзы, кооперативы и любые другие организации или ассоциации для защиты своих интересов и вступать в них, а также право на ведение коллективных переговоров. Такие организации являются по своему характеру независимыми и добровольными, они свободны от какого-либо вмешательства, принуждения или репрессий.
2. Государства принимают надлежащие меры для поощрения создания организаций крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, в том числе профсоюзов, кооперативов и других организаций, особенно с целью устранения препятствий, мешающих их созданию, росту и осуществлению законной деятельности, в том числе законодательной или административной дискриминации в отношении таких организаций и их членов, и оказывают им поддержку при ведении переговоров о контрактных соглашениях, с тем чтобы условия и цены были справедливыми и стабильными и не нарушали их право на достоинство, приемлемый образ жизни и надежные источники средств к существованию.

Статья 10. Право на участие

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на активное и свободное участие, непосредственно и/или через свои представительные организации, в разработке, осуществлении и оценке политики, программ и проектов, которые могут затрагивать их жизнь, земли и источники средств к существованию.

2. Государства принимают надлежащие меры для обеспечения участия крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, непосредственно и/или через их представительные организации, в процедурах принятия решений, затрагивающих их жизнь, землю и средства к существованию, в том числе в плане создания и роста сильных и независимых организаций крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и поощрения их участия в разработке и применении норм в области продовольственной безопасности, а также трудовых и экологических норм, которые могут их затрагивать.

Статья 11. Право на информацию, касающуюся производства, маркетинга и сбыта

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право искать, получать, формировать и распространять информацию, в том числе информацию о факторах, которые могут оказать воздействие на производство, обработку, маркетинг и сбыт их продукции.

2. Государства принимают надлежащие меры для обеспечения того, чтобы крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имели доступ к транспарентной, своевременной и надлежащей информации на таком языке и в такой форме и переданной такими средствами, которые соответствуют принятым в их культуре методам, обеспечивающим их эффективное участие в принятии решений по вопросам, которые могут затрагивать их жизнь, земли и средства к существованию.

3. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на справедливую, беспристрастную и надлежащую систему оценки и сертификации качества их продукции на местном, общегосударственном и международном уровнях и на участие в ее разработке.

Статья 12. Доступ к правосудию

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на эффективный и недискриминационный доступ к правосудию, включая доступ к справедливым процедурам урегулирования споров, а также к эффективным средствам правовой защиты в случае любых нарушений их прав человека. В таких решениях должным образом принимаются во внимание их обычаи, традиции, нормы и правовые системы согласно соответствующим обязательствам по международному праву прав человека.

2. Государства предоставляют недискриминационный доступ к своевременным, доступным и эффективным средствам урегулирования споров в беспристрастных и компетентных судебных и административных инстанциях на языке заинтересованных лиц и обеспечивают эффективные и быстрые средства правовой защиты, которые могут включать право на обжалование, реституцию, компенсацию и возмещение ущерба.

3. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на юридическую помощь. Государства могут рассматривать дополнительные меры, включая правовую помощь, для оказания поддержки крестьянам и другим лицам, работающим в сельских районах, которые в противном случае не получили бы доступа к административным и юридическим услугам.

4. Государства рассматривают возможность принятия мер по созданию или укреплению национальных правозащитных учреждений в целях поощрения и защиты всех прав человека, включая прав, изложенных в настоящей декларации.

5. Государства обеспечивают крестьянам и другим лицам, работающим в сельских районах, эффективные механизмы для предотвращения или возмещения ущерба, причиненного любым действием, которое имеет целью нарушение их прав человека или приводит к этому, в связи с чем они лишаются своей земли и природных ресурсов либо остаются без средств к существованию и лишаются своей целостности, а также причиненного принуждением к оседлости или принудительным перемещением населения.

Статья 13. Право на труд

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на труд, которое включает в себя право на свободный выбор ими способа зарабатывать себе на жизнь.
2. Государства создают благоприятные условия и возможности для трудоустройства, при которых вознаграждение за труд обеспечивает достаточный жизненный уровень для крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и для членов их семей.
3. Государства, сталкивающиеся с высокими уровнями нищеты в сельских районах, в условиях отсутствия возможностей для трудоустройства в других отраслях, принимают надлежащие меры, направленные на создание и развитие продовольственных систем, имеющих достаточно высокую трудоемкость, для содействия созданию достойных рабочих мест.
4. Государства, учитывая особенности крестьянского сельского хозяйства и малых форм рыболовства, контролируют соблюдение трудового законодательства и с этой целью выделяют, когда это необходимо, надлежащие средства для эффективного функционирования инспекций труда в сельских районах.
5. Никто не должен принуждаться к принудительному, кабальному или обязательному труду, подвергаться опасности стать жертвой торговли людьми или содержаться в любых других формах современного рабства. Государства в рамках консультаций и сотрудничества с крестьянами и другими лицами, работающими в сельских районах, а также взаимодействия с их представительными организациями принимают надлежащие меры для их защиты от экономической эксплуатации и всех форм современного рабства, таких как долговая кабала женщин, мужчин и детей и принудительный труд, в том числе рыбаков и работников рыбного хозяйства, работников лесного хозяйства и сезонных рабочих и трудящихся-мигрантов.

Статья 14. Право на безопасность и гигиену труда на рабочем месте

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, будь они временные или сезонные работники или трудящиеся-мигранты, имеют право на труд в безопасных и здоровых условиях, на участие в применении и обзоре правил техники безопасности и норм гигиены труда, на избрание представителей по вопросам техники безопасности и гигиены труда и представителей в комитеты по технике безопасности и гигиене труда, на меры по предотвращению, сокращению и удержанию под контролем опасностей и рисков, на доступ к надлежащей и соответствующей требованиям рабочей одежде и инвентарю и надлежащей информации и подготовке по вопросам техники безопасности, право не подвергаться на рабочем месте насилию и притеснениям, включая сексуальное домогательство, право сообщать о небезопасных и вредных условиях работы, а также право покинуть опасную зону в случае возникновения угрозы, связанной с их трудовой деятельностью, если у них есть достаточные основания полагать, что их здоровью или безопасности может быть причинен реальный и серьезный ущерб, не подвергаясь при этом каким-либо связанным с работой мерам возмездия за осуществление таких прав.
2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право не использовать опасные вещества или токсичные химикаты, включая агрохимикаты или сельскохозяйственные и промышленные загрязняющие вещества и право не подвергаться их воздействию.
3. Государства принимают надлежащие меры для защиты перечисленных выше прав в отношении безопасности и гигиены труда крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и, в частности, назначают надлежащие ответственные компетентные органы и создают механизмы межотраслевой координации для проведения политики и применения национального законодательства по вопросам безопасности и гигиены труда в сельском хозяйстве, агропромышленности и рыболовстве, готовят принятие корректирующих мер и надлежащих штрафных

санкций, а также внедряют и поддерживают надлежащие и достаточные системы инспекции рабочих мест в сельских районах.

4. Государства принимают все необходимые меры с целью обеспечить:

a) предотвращение рисков для здоровья и безопасности, связанных с применяемыми технологиями, химическими веществами и методами ведения сельского хозяйства, в том числе путем их запрещения и ограничения;

b) создание надлежащей национальной системы или любой другой системы, утвержденной компетентным органом, для внедрения конкретных критериев применяемых к импорту, классификации, упаковке, распределению, маркировке и использованию применяемых в сельском хозяйстве химикатов, а также регулирующих их запрет или наложение ограничений;

c) чтобы те, кто производит, импортирует, поставляет, реализует, перевозит, складирует или уничтожает химические вещества, используемые в сельском хозяйстве, соблюдали национальные или другие принятые нормы безопасности и гигиены труда и предоставляли надлежащую и полную информацию их пользователям на соответствующих официальных языках страны и, по запросу, компетентному органу;

d) применение надлежащей системы для безопасного сбора, переработки и утилизации химических отходов, химических веществ с истекшими сроками хранения и порожних контейнеров, чтобы не допустить их использования в других целях и устранить или свести к минимуму риски для безопасности и здоровья людей и для окружающей среды;

e) разработку и осуществление просветительских и общественно-информационных программ по вопросам, касающимся здоровья людей, воздействия на окружающую среду химических веществ, широко используемых в сельских районах, и альтернатив их использованию.

Статья 15. Право на достаточное питание

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на достаточное питание и основополагающее право на свободу от голода. Это включает в себя право на производство продовольствия и право на достаточное питание, которые гарантируют возможность достичь наивысшей степени физического, эмоционального и интеллектуального развития.

2. Государства обеспечивают, чтобы крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имели физический и экономический доступ в любое время к достаточному и адекватному продовольствию, производимому и потребляемому на устойчивой и справедливой основе с учетом их культуры, благодаря чему гарантируется доступ к питанию для будущих поколений и обеспечивается, индивидуально и коллективно, их физически и психически полноценный и достойный образ жизни с учетом их потребностей.

3. Государства принимают соответствующие меры для борьбы с недоеданием среди сельских детей, в том числе в рамках первичной медико-санитарной помощи, путем, среди прочего, применения легкодоступной технологии и предоставления адекватного питания и путем обеспечения адекватного питания для беременных женщин и кормящих матерей. Государства также следят за тем, чтобы представители всех слоев общества, в первую очередь родители и дети, обладали необходимой информацией, имели доступ к учебным программам, посвященным питанию, и пользовались поддержкой в процессе применения полученных базовых знаний о питании детей и преимуществах кормления грудью.

4. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на определение своих собственных продовольственных и сельскохозяйственных систем, признаваемое многими государствами и регионами как право на продовольственный суверенитет. Это включает в себя право на участие в процессах принятия решений, касающихся продовольственной и сельскохозяйственной политики, и право на

здоровое и достаточное питание продуктами, производимыми экологически безопасными и устойчивыми методами с учетом их культуры.

5. Государства разрабатывают в партнерстве с крестьянами и другими лицами, работающими в сельских районах, государственную политику на местном, национальном, региональном и международном уровнях с целью продвижения и защиты продовольственного суверенитета и устойчивых и справедливых продовольственных систем, которые способствуют поощрению и защите прав, содержащихся в настоящей декларации. Государства создают механизмы для обеспечения согласованности их сельскохозяйственной, экономической, социальной и культурной политики и политики в области развития.

Статья 16. Право на достойный доход и средства к существованию и на средства производства

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на достойный доход и средства к существованию для себя и своих семей, а также на облегченный доступ к средствам производства, необходимым для их достижения, включая производственный инвентарь, техническую помощь, кредитование, страхование и другие финансовые услуги. Они имеют также право, индивидуально или коллективно, в ассоциации с другими или в рамках общины, использовать традиционные способы земледелия, рыболовства, животноводства и лесоводства, а также создавать общинные системы сбыта.

2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на транспортные средства, а также на объекты переработки, сушки и хранения их продукции в целях ее последующей реализации на местных, национальных и региональных рынках по ценам, гарантирующим им достойный доход и средства к существованию.

3. Государства принимают соответствующие меры для расширения и поддержки местных, национальных и региональных рынков таким образом, чтобы облегчить и обеспечить крестьянам и другим лицам, работающим в сельских районах, полноценный и справедливый доступ к этим рынкам и их участие в них для сбыта их продукции по ценам, которые позволят им и их семьям иметь достаточный жизненный уровень.

4. Государства принимают все меры для обеспечения того, чтобы их стратегии и программы в области сельского развития, сельского хозяйства, природоохранной деятельности, торговли и инвестиций эффективно содействовали защите и укреплению местных источников обеспечения средств к существованию и переходу на устойчивые в экологическом плане способы сельскохозяйственного производства. Везде, где это возможно, государства стимулируют агроэкологические, органические и устойчивые виды производства и содействуют прямым продажам сельской продукции ее производителями потребителям.

5. Государства принимают соответствующие меры для повышения устойчивости крестьян к стихийным бедствиям и другим серьезным сбоям, таким как сбои рыночного механизма.

6. Государства принимают надлежащие меры к тому, чтобы обеспечить справедливую зарплату и равное вознаграждение за труд равной ценности без какого бы то ни было различия.

Статья 17. Право на землю и другие природные ресурсы

1. Крестьяне и другие лица, живущие в сельских районах, обладают, индивидуально и коллективно, правом на землю, в том числе правом на доступ к земле и расположенным там водоемам, прибрежным морским акваториям, рыболовным угодьям, пастбищам и лесам, на их использование и управление ими для обеспечения достаточного уровня жизни, создания места для жизни в условиях безопасности, мира и достоинства и развития своей культуры.

2. Государства устраняют и запрещают все формы дискриминации, связанные с правами владения и пользования землей, включая те, что являются следствием изменения семейного положения, отсутствия правоспособности или отсутствия доступа к экономическим ресурсам. Государства, в частности, обеспечивают равные права владения и пользования женщинам и мужчинам, включая право наследовать эти права и передавать их по наследству.

3. Государства обеспечивают юридическое оформление тех прав владения и пользования землей, включая обычные, которые в настоящий момент законом не защищены. Все формы прав владения и пользования, включая аренду, должны обеспечивать всем лицам определенный уровень безопасности, гарантирующий правовую защиту от принудительного выселения. Государства признают и охраняют системы общинного владения землей и присущие им принципы коллективного пользования и управления.

4. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на защиту от произвольного перемещения со своей земли, или традиционного места проживания, или других природных ресурсов, используемых в их деятельности и необходимых для обеспечения надлежащих условий жизни. Государства включают во внутреннее законодательство положения о защите от перемещений, соответствующие нормам международного права прав человека и международного гуманитарного права. Государства вводят запрет на принудительное выселение и изгнание, снос зданий, ликвидацию сельскохозяйственных угодий и произвольную конфискацию или экспроприацию земель и других природных ресурсов, в том числе в качестве меры наказания или средства или метода ведения войны.

5. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право, индивидуально или коллективно, в ассоциации с другими или в рамках общины, вернуться на землю и восстановить их доступ к природным ресурсам, используемым в их деятельности и необходимым для обеспечения надлежащих условий жизни, которого они были произвольно или незаконно лишены, или получить справедливую и надлежащую компенсацию в тех случаях, когда их возвращение невозможно. Государства принимают меры для восстановления доступа к земле и другим природным ресурсам крестьянам и другим работающим в сельских районах лицам, которые были перемещены в результате стихийных бедствий и/или вооруженных конфликтов.

6. В случае отсутствия широкого и справедливого доступа к земле и другим природным ресурсам, необходимым для обеспечения крестьянам и другим лицам, работающим в сельских районах, особенно молодежи и безземельным лицам, надлежащих условий жизни, государства проводят перераспределительные аграрные реформы. Перераспределительные реформы должны гарантировать мужчинам и женщинам равный доступ к земле, рыболовным угодьям и лесам и ограничить чрезмерную концентрацию земли и контроль над ней, принимая во внимание ее социальную функцию. При распределении государственных земельных участков, рыболовных угодий и лесных участков приоритет должен отдаваться безземельным крестьянам, молодежи, рыбакам-кустарям и другим сельским работникам.

7. Государства принимают меры, направленные на обеспечение охраны и устойчивого использования земли и других природных ресурсов, используемых в их производстве и необходимых для обеспечения надлежащих условий жизни, в том числе посредством агроэкологии, и обеспечивают условия для воспроизводства биологических и других природных ресурсов и циклов.

Статья 18. Право на безопасную, чистую и здоровую окружающую среду

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на сохранение и охрану окружающей среды и плодородия их земель и ресурсов, которые они используют, которыми управляют и которые контролируют.

2. Государства принимают надлежащие меры к тому, чтобы крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, пользовались – без дискриминации – безопасной, чистой и здоровой окружающей средой, включая ее биоразнообразие и экосистемы.
3. Государства соблюдают свои международные обязательства, касающиеся борьбы с изменением климата. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право вносить свой вклад в разработку и осуществление политики по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий на местном и национальном уровне, в том числе посредством использования практических навыков и традиционных знаний.
4. Государства принимают эффективные меры для того, чтобы опасные материалы, вещества или отходы не хранились и не утилизировались на землях крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и сотрудничают с целью устранения возникающих в связи с трансграничным экологическим вредом угроз осуществлению их прав.
5. Государства обеспечивают защиту крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, от злоупотреблений негосударственных субъектов, в том числе путем применения природоохранных нормативных актов, прямо или косвенно способствующих защите прав крестьян и других лиц, работающих в сельских районах.

Статья 19. Право на посевной материал

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на посевной материал, включая:
 - a) право на защиту традиционных знаний, касающихся растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
 - b) право на справедливое участие в распределении благ от использования растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
 - c) право на участие в принятии решений по вопросам, касающимся сохранения и устойчивого использования растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
 - d) право на хранение, использование, обмен и продажу собственных семян урожая прошлого года и посевного материала.
2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на сохранение, контроль, защиту и развитие своего посевного материала и своих традиционных знаний.
3. Государства принимают меры по обеспечению уважения, защиты и осуществления права на посевной материал крестьян и других лиц, работающих в сельских районах.
4. Государства обеспечивают, чтобы у крестьян в самое подходящее время и по доступным ценам имелся для посадки посевной материал надлежащего качества и в надлежащем количестве.
5. Государства признают права крестьян полагаться на собственный посевной материал или на другие местные семена по их выбору и принимать решения относительно сельскохозяйственных культур и видов, которые они хотят выращивать.
6. Государства поддерживают крестьянские способы выращивания посевного материала и поощряют использование крестьянского посевного материала и агробиоразнообразия.
7. Государства обеспечивают, чтобы научно-исследовательские и опытные работы в сельском хозяйстве проводились с должным учетом потребностей крестьян и других лиц, работающих в сельских районах; они обеспечивают их активное участие

в определении приоритетов и проведении исследований и разработок, учитывают их опыт и увеличивают инвестиции в исследования и разработки, касающиеся второстепенных сельскохозяйственных культур и семян, которые отвечают потребностям крестьян и других лиц, работающих в сельских районах.

8. Государства обеспечивают, чтобы семеноводческая политика, охрана сортов растений и другие законы об интеллектуальной собственности, системы сертификации и законы, касающиеся маркетинга семян, уважали права крестьян и учитывали их потребности и реальности.

Статья 20. Право на биологическое разнообразие

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право, индивидуально или коллективно, в ассоциации с другими или в рамках общины, на сохранение, поддержание, рациональное использование и развитие биологического разнообразия и связанных с ним знаний, в том числе в области сельского хозяйства, лесоводства, рыболовства и животноводства. Они имеют также право сохранять свои традиционные сельскохозяйственные, скотоводческие и агроэкологические системы, от которых зависит их существование и воспроизводство биологического разнообразия, и право на сохранение экосистем, в которых эти процессы происходят.

2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на защиту своих соответствующих традиционных знаний, инновационной деятельности и практики, имеющих отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия.

3. Государства принимают надлежащие меры согласно их обязательствам по соответствующим международным соглашениям, с тем чтобы не допустить истощения биоразнообразия и обеспечить его сохранение и устойчивое использование, гарантируя эффективное осуществление всех прав человека.

4. Государства регулируют и предотвращают риски нарушения прав крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, возникающие в связи с выращиванием, обработкой, транспортировкой, использованием, передачей и высвобождением любых живых измененных организмов.

Статья 21. Права на воду и санитарно-гигиенические услуги

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют права на безопасную и чистую питьевую воду и санитарно-гигиенические услуги, являющиеся основополагающими для полноценной жизни, осуществления всех прав человека и обеспечения человеческого достоинства. Они также имеют право на такие системы водоснабжения и санитарно-гигиенические услуги, которые были бы хорошего качества, доступны физически и по цене, не носили бы дискриминационный характер и были бы приемлемы в культурном и гендерном отношении.

2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на воду, необходимую для орошения, рыболовства и животноводства и для обеспечения иных связанных с использованием воды средств к существованию, при условии сохранения, восстановления и рационального использования водных ресурсов. Они имеют право на справедливый доступ к воде и системам водоснабжения и на свободу от произвольных отключений или заражения источников водоснабжения.

3. Государства соблюдают, охраняют и обеспечивают доступ к воде, в частности в традиционных и общинных системах управления водными ресурсами, на недискриминационной основе, и принимают меры для гарантирования доступной воды для личных, бытовых и производственных нужд и улучшенных санитарно-гигиенических услуг, в частности для сельских женщин и девочек, а также лиц, находящихся в невыгодных условиях или принадлежащих к маргинализированным группам, таким как скотоводы-кочевники, работники на плантациях, все мигранты, независимо от их правового статуса, и лица, живущие в незаконных или неформальных поселениях. Государства содействуют обеспечению соответствующих

и доступных технологий, включая технологии орошения, повторного использования очищенных сточных вод и сбора и хранения воды.

4. Государства охраняют и восстанавливают связанные с водными ресурсами экосистемы, включая горы, леса, водно-болотные угодья, реки, водоносные горизонты и озера, от истощающего их чрезмерного использования и заражения вредными веществами, в частности промышленными сбросами и концентрированными минеральными и химическими продуктами, вызывающими постепенное или быстрое отравление воды.

5. Государства предупреждают создание третьими сторонами препятствий осуществлению права на воду крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Государства обеспечивают в приоритетном порядке использование воды для удовлетворения нужд людей, мелкомасштабного производства пищевых продуктов, экосистем и культурных объектов.

Статья 22. Право на социальное обеспечение

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на социальное обеспечение, включая социальное страхование. Они также имеют право полностью пользоваться всеми правами на социальное обеспечение, установленными в соответствии с применимым международным и внутригосударственным трудовым правом.

2. Все трудящиеся-мигранты в сельских районах, независимо от их правового статуса, пользуются равенством обращения в отношении социального обеспечения.

3. Государства признают права крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, на социальное обеспечение, включая социальное страхование, и, в соответствии с национальными условиями, внедряют и поддерживают свои минимальные уровни социальной защиты, включающие основные социальные гарантии. Эти гарантии должны, как минимум, обеспечить, чтобы на протяжении жизненного цикла все нуждающиеся лица имели доступ к основным видам медицинского обслуживания и к базовым гарантиям получения доходов, которые в своей совокупности обеспечивают фактический доступ к товарам и услугам, определяемым как необходимые на национальном уровне.

4. Основные социальные гарантии устанавливаются законодательным порядком. Устанавливаются также беспристрастные, прозрачные, эффективные, доступные и недорогостоящие процедуры подачи и рассмотрения жалоб и апелляций. Создаются системы, обеспечивающие соблюдение национальных законодательных основ.

Статья 23. Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья. Они также имеют право на доступ без какой-либо дискриминации ко всем медико-социальным услугам.

2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на использование и защиту их традиционных лекарственных средств и на поддержание их лечебной практики, включая доступ к своим растениям, животным и минеральным веществам для применения с медицинской целью и их сохранение.

3. Государства гарантируют доступ к объектам, товарам и услугам в области здравоохранения в сельских районах, на недискриминационной основе, особенно для групп, находящихся в уязвимом положении, доступ к основным медикаментам, вакцинации против основных инфекционных заболеваний, охране репродуктивного здоровья, информации, касающейся основных медицинских проблем, затрагивающих общины, включая методы предотвращения этих проблем и борьбы с ними, охране здоровья матери и ребенка, а также к подготовке медицинского персонала, включая образование в области здравоохранения и прав человека.

Статья 24. Право на достаточное жилище

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на достаточное жилище. Они имеют право поддерживать безопасное жилище и общину, в которых они могут жить в условиях мира и достоинства, и право на недискриминацию в этом контексте.
2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на защиту от принудительного выселения из своего жилища, преследований и других угроз.
3. Государства не могут ни временно, ни постоянно выдворять крестьян или других лиц, работающих в сельских районах, против их воли из занимаемых ими жилищ или земли, не предоставив или не обеспечив доступ к надлежащим формам правовой и иной защиты. В случаях, когда выселение неизбежно, государству надлежит обеспечивать или гарантировать справедливую компенсацию за любой материальный или иной ущерб.
4. В случаях выселения государства гарантируют право на переселение крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, в соответствии с существующими международными стандартами в области прав человека. Это включает в себя право на альтернативное жилище, соответствующее критериям достаточности, включающих в себя доступность, приемлемость по ценам, надлежащие условия для жизни, правовые гарантии пользования жильем, соответствие культурным особенностям, приемлемость местонахождения и доступ к таким базовым правам, как право на здоровье, образование и воду.

Статья 25. Право на образование и профессиональную подготовку

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право на надлежащую подготовку, подходящую для конкретных агроэкологических, социально-культурных и экономических условий, в которых они находятся. Вопросы, охватываемые учебными программами, должны включать, но не ограничиваться этим, повышение производительности, маркетинг и способы борьбы с вредителями и патогенами, противодействие системным перегрузкам, воздействие химических веществ, изменение климата и последствия погодных условий.
2. Все дети крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, имеют право на получение образования в соответствии с их культурой, а также со всеми правами, закрепленными в документах по правам человека, и на свободу от детского труда.
3. Государства поощряют справедливые и совместные исследования на основе партнерства между фермерами и учеными, такие как фермерские полевые школы, совместное выведение растительных культур и клиники для обеспечения здоровья растений и животных, предназначенные для более действенного и оперативного решения возникающих проблем, с которыми сталкиваются крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах.
4. Государства выделяют средства на обеспечение подготовки и предоставление рыночной информации и консультационных услуг на уровне сельских хозяйств.

Статья 26. Культурные права и традиционные знания

1. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право пользоваться благами своей культуры и свободно осуществлять свое культурное развитие без какого-либо вмешательства или дискриминации. Они также имеют право сохранять, выражать, контролировать, защищать и развивать свои традиционные и местные знания, такие как образ жизни, методы производства или технологию, обычаи и традиции. Никто не может ссылаться на культурные права для нанесения ущерба правам человека, гарантированным международным правом, или для ограничения сферы их применения.

2. Крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, имеют право, индивидуально или коллективно, в ассоциации с другими или в рамках общины, выражать свои местные обычаи, языки, культуру, религии, литературу и искусство в соответствии с международными стандартами в области прав человека.

3. Государства соблюдают связанные с традиционными знаниями права крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и принимают меры для признания и защиты этих прав, а также устраняют дискриминацию в отношении традиционных знаний, практики и технологий крестьян и других лиц, работающих в сельских районах.

4. Государства принимают надлежащие меры к тому, чтобы при получении доступа к генетическим ресурсам обеспечивалось получение предварительного обоснованного согласия или одобрения и участие крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, в тех случаях, когда они обладают установленным правом предоставлять доступ к таким ресурсам.

Статья 27. Обязанности Организации Объединенных Наций и других международных организаций

1. Специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации, включая международные и региональные финансовые организации, способствуют полному осуществлению положений настоящей декларации, в том числе путем мобилизации, среди прочего, помощи и сотрудничества в целях развития. Надлежит рассмотреть пути и средства для обеспечения участия крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, в решении затрагивающих их вопросов.

2. Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, фонды и программы, а также другие межправительственные организации, включая международные и региональные финансовые организации, поощряют уважение и полноценное применение положений настоящей декларации и принимают последующие меры по обеспечению ее эффективности.

Статья 28. Общие положения

1. Ничто в настоящей декларации не может быть истолковано как умаляющее или отрицающее права, которыми обладают в настоящее время или которые могут приобрести в будущем крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах.

2. При осуществлении прав, провозглашенных в настоящей декларации, должны уважаться права человека и основные свободы. На осуществление прав, изложенных в настоящей декларации, распространяются только такие ограничения, которые определяются законом, и в соответствии с международными обязательствами в области прав человека. Любые такие ограничения являются недискриминационными и необходимыми исключительно для обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых и наиболее насущных требований демократического общества.